

学俚语记单词：狼人与一人乐队托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645468.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1. jockey for position D.J.是什么?香港小学生都知道这是百考试题一全国最大教育类网站(www.Examda.com)disc jockey的简称，中文译做“唱片骑师”。但这是劣得无可再劣的翻译了。按jockey一字的原意当然是“骑师”，作动词用，是指骑师策马竞赛。由于骑师竞赛必须巧妙操纵马匹，所以，jockey也可引伸作“(机械等的)操纵者”；作动词用，就是“巧妙操纵”或“欺骗”的意思，例如Tom jockeyed her out of her money 即“汤姆骗了她的钱”。唱片播放节目主持人之所以叫做disc jockey，就是因为他是“唱片操纵者”，正如“升降机操作员”可以叫做elevator jockey、“打字员”可以叫做typewriter jockey一样。这里jockey一字是不可以随便译做“骑师”的。骑师竞赛时彼此争夺有利位置的现象，还给英文添了一个成语：jockey for position 来源：考试大for position。这成语往往引伸为“不择手段争取有利地位”的意思，例如：The coming general election saw all politicians jockeying for position(大选将临，政客们都使尽手段争夺有利地位)。

2. Gone for a Bruton 大诗人李白写过一首《哭宣城善酿纪叟》：“纪叟黄泉里，还应酿老春。夜台(坟墓)无李白，沽酒与何人？”看来，李白死后，在黄泉里依然会去喝纪叟酿的老春酒。英国人死了似乎也会喝酒，不过，喝的不是老春酒，而是伯顿酒。所以，他们有这样一句成语：gone for a Burton(去了喝伯顿酒)。三十年代的时候，英国伯

顿市所产啤酒的宣传口号是：Where 's Charlie?Gone for a Bruton(查理在哪里?去了喝伯顿酒啦)。第二次世界大战期间，英国皇家空军就用goneforaButon/burton来说人家死了或失踪了。这成语一直沿用到今天，例如：It grieved him to learn that three more of his comrades-in-arms had gone for a burton(他知道又有三位同袍阵亡了，感到很难过)。留意gone for a burton是俗语，在严肃场合是不宜使用的。

3. carte blanche carte blanche本来是法文，意思是“署名的白纸”。十八世纪初，英军借用了这个词来说“无条件投降”：战败的一方只许在降书上签名，投降条件则任由对方填写了。现在，这个词一般引伸解作“自由处理权”或“全权委任”，作不可数名词用，例如：(他获得全权处理这件事)。又英文blank cheque(来源：考试大空白支票)也可解作“自由处理权”，不过，blankcheque却是可数名词。

4. one-man bands 邓之诚《骨董续记》卷三谈到乾隆年间有一位朱锦山，“能陈二十四种乐器于前，以口及左右手足动之，皆中节(都能奏出正确的音节)”。一个人能够嘴巴手脚并用同时演奏多种乐器，名副其实是英文所谓one-man band(一人乐队)了。在西方，街头演奏者(busker)有时会把多种乐器挂在身上，轮流吹奏敲打。这些演奏者就叫做one-manband。跟同时演奏多种乐器的朱锦山相比，这些one-man bands显然差了一截。现在，人们往往用one-man band这个词来说没来源：考试大有聘请助手、由个人兼顾一切的生意，或个人包办一切的活动，例如：His shop is a one-man band. he has to do everything by himself (他那家小店是一人生意，一切都要他自己做)。又女权分子最喜欢在man、w百

考试题论坛omam两个字上纠缠，所以，她们有时会说one-woman band，把男、女分得清清楚楚。5. werewolf 一九九五年六月二日报纸发表了“一名可能有‘人狼因子’的墨西哥人”照片，还说科学家可能已经查到了这种因子。不过，这名满面硬毛的墨西哥孩子大概不是百分之百的人狼，否则，每逢满月，他就会像西方传来源：考试大说里的人狼那样由人变狼了。“人狼”英文叫做werewolf。这里的were-可百考试题一全国最大教育类网站([www. Examda. com](http://www.Examda.com))不是are的过去式，读音也不是w而是'wi。这个were-来自古英语wer，意思是man(人)。were-和wolf合起来，就是“人狼”了。年前，有一部电影叫做《豹妹》，叙述一个可以变豹的女郎，这种“人豹”可以叫做were-leopards。又据我国传说，古时蜀郡郡守李冰两次变“为牛形”跟强索民女的江神搏斗，似乎是个“人牛”，英文可以叫做awere-bull。如此类推，西方传说里的were-bear|were-jaguar等是甚么，不必翻字典都可以知道了。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com